

**STEDINA**

---

*Il-mithna li żzaqzaq fuq rasna  
taf kliemna bħal kredu  
taf ruħna minn gewwa  
u taf il-litanija  
ta' l-immijiet qabel ma troxx id-dalma*

*meta jiqfilna l-kliem  
u ruħna tinxef qoxqox  
ibqa' ejja miegħi taħt il-mithna l-kbira  
u ssemma' sewwa.*

**FAIRE-PART**

---

*En grinçant sur nos têtes  
le grand moulin n'aurait-il appris  
nos redites comme le récit  
d'un credo, ne pourrait-il  
les dédales de nos dedans  
parcourir, s'il voulait, à l'aveuglette,  
et aussi les litanies de oui-mais  
dont nous faisons litière dans la brume  
qui tombe tout autour de nous  
en attendant la totale obscurité.*

*Lorsque les mots ne couleront plus  
et nos âmes écorchées se dessèchent  
fréquentions encore cet endroit sous le grand moulin  
et alors écoute bien.*

**IT-TIENI DARBA**

---

*Il-bebbuxu trekken f'xaqq fil-blat  
ma' l-eku ta' lehinna  
mal-passi ta' riglejna*

*illum ersaqna kisnijiet  
la int la jien ma wrejna  
la kelma la caqliqa  
u l-bebbuxu ma raniex*

*u baqa' jilghab fuq ir-ramla bajda*

**LA DEUXIEME FOIS**

---

*L'escargot s'enfonça dans une crevasse du rocher  
à l'écho de nos voix  
au piétinement de nos pattes.*

*Mais aujourd'hui nous sommes arrivés à la sourdine  
toi et moi nous voici  
sans un mot sans un geste  
et l'escargot ne s' est aperçu de rien  
et il continua le jeu sur la plage blanche.*